

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

1

Wǒ huíjiā yǒu dàgài yī gè lǐbài le.

我回家有大概一个礼拜了。

Ich bin seit etwa einer Woche wieder daheim.

2

Zài qiánjǐtiān wǒ jiù qù kàn le yīxià wǒ wàipó.

在前几天我就去看了一下我外婆。

In den letzten Tagen habe ich meine Großmutter (mütterlicherseits) besucht.

3

Yīnwèi wàipó niánjì bǐjiào dà le ma

因为外婆年纪比较大了嘛

Weil meine Großmutter schon relativ alt ist.

4

Jīnnián wàipó yǐjīng bāshí sì suì le.

今年外婆已经 84 岁了。

Sie ist schon 84 Jahre alt.

5

Suǒyǐ wǒ jiù xiǎng měi yī nián huílái wǒ dōu yīnggāi qù kàn yīxià tā.

所以我就想每一年回来我都应该去看一下她。

Daher denke ich jedes Jahr, wenn ich zurückkomme, dass ich sie auf jeden Fall nochmal besuchen muss.

6

Yīnwèi juéde lǎorénjiā ma, kěnéng dōu méiyǒu jǐ nián le.

因为觉得老人家嘛，可能都没有几年了。

Weil sie alt ist und vielleicht nicht mehr viele Jahre hat.

7

Shāohòu dàjiā jiù kěyǐ kàndào wǒ wàipó jiā,

稍后大家就可以看到我外婆家，

Gleich könnt ihr das Haus meiner Großmutter sehen

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

8

hái yǒu wǒ de wàipó.

还有我的外婆。

und meine Großmutter ist auch da.

9

Zhèlǐ jiùshì wǒ wàipó jiā le.

这里就是我外婆家了。

Das hier ist das Haus meiner Großmutter.

10

Zhè shì wǒ wàipó.

这是我外婆。

Das ist meine Großmutter.

11

Nǐ zài kàn shénme?

你在看什么？

Was schaust du an?

12

Zhège fángzi hěn lǎo le

这个房子很老了

Dieses Haus ist sehr alt.

13

qiáng dōu yǐjīng diào le.

墙都已经掉了。

Die Tapete schält sich schon ab.

14

Zhège fángjiān wǒ jìde yǐqián shì wǒ wàipó gēn wàigōng zhù de fángjiān.

这个房间我记得以前是我外婆跟外公住的房间。

Ich erinnere mich, dass dieses Zimmer früher das Zimmer war, in dem meine Großmutter mit meinem Großvater gewohnt hat.

15

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Wǒ yě jīngcháng huì guòlái zhù.

我也经常会过来住。

Ich bin auch oft hier hergekommen, um hier zu übernachten.

16

Zhège chuáng dōu yǐjīng hěn lǎo le.

这个床都已经很老了。

Dieses Bett ist schon sehr alt.

17

Kuài dǎo le.

快倒了。

Es wird bald zusammenbrechen.

18

Zhèlǐ shì chái, yòng lái shāohuǒ zuòfàn.

这里是柴，用来烧火做饭。

Hier gibt es Brennholz für das Feuer zum Kochen.

19

Chōngmǎn le érshí de jìyì a!

充满了几时的记忆啊！

(Dieser Ort) ist voll von Kindheitserinnerungen!

20

Jìde xiǎoshíhou zuì xǐhuan lái wàipó jiā le

记得小时候最喜欢来外婆家了

Ich erinnere mich, dass ich am liebsten in das Haus meiner Großmutter gekommen bin, als ich ein Kind war.

21

yīnwèi wàipó jiā hǎoduō xiǎoháizi kěyǐ gēn wǒmen yìqǐ wán.

因为外婆家好多小孩子可以跟我们一起玩。

weil es hier sehr viele Kinder gab, die mit uns spielen konnten.

22

Xiànzài zhǎngdà le, huílái de shíhou

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

现在长大了，回来的时候

Jetzt bin ich erwachsen und wenn ich zurückkomme,

23

biǎomèi a, biǎogē a jīběnnshang dōu yǐjīng jiéhūn le

表妹啊，表哥啊基本上都已经结婚了

finde ich fast alle meine Cousins und Cousinen verheiratet

24

dōu yǒu xiǎohái le!

都有小孩了！

und sie haben sogar Kinder!

25

Gāngcái nàge xiǎo nǚhái jiùshì wǒ biǎomèi de nǚ'ér.

刚才那个小女孩就是我表妹的女儿。

Das kleine Mädchen, das ihr vorhin gesehen habt, ist die Tochter meiner Cousine.

26

Zhèlǐ shì wǒ wàipó xiànzài zhù de fángjiān, bǐjiào àn

这里是我外婆现在住的房间，比较暗

Hier ist das Zimmer meiner Großmutter, ziemlich dunkel.

27

Háiyǒu yī tái xiǎo diànshì

还有一台小电视

Es gibt auch einen kleinen Fernseher.

28

Tā shuō zhǐyǒu wǎnshang shuìjiào de shíhou cái huì kàn.

她说只有晚上睡觉的时候才会看。

Sie sagt, dass sie nur nachts, wenn sie ins Bett geht fernsieht.

29

Tài hēi le!

太黑了！

Es ist so dunkel!

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

30

Wǒ wàipó xiànzài zài zuòfàn.

我外婆现在在做饭。

Meine Großmutter kocht gerade.

31

Tā shuō fēiyào zuòfàn gěi wǒ chī,

她说非要做饭给我吃，

Sie hat darauf bestanden für mich zu kochen

32

ràng wǒ chī wán wǎnfàn zài huíqù.

让我吃完晚饭再回去。

und dass ich zu Ende esse, bevor ich wieder gehe.

33

Xiànzài wǒ dài nǐmen qù kàn yíxià qítā dìfang.

现在我带你们去看一下其他地方。

Jetzt zeige ich euch noch ein paar andere Orte.

34

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Wie ist dein Name?

35

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

Sprich ein bisschen lauter!

36

Jiào shénme?

叫什么？

Wie heißt du?

37

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Tīngbùjiàn na! Shuō pǔtōnghuà, hǎobuhǎo?

听不见哪！说普通话，好不好？

Ich kann nichts verstehen! Sprich Putonghua (Hoch-Chinesisch), okay?

38

Nà nǐ jǐ suì a?

那你几岁啊？

Wie alt bist du denn?

39

Wǔ suì!

五岁！

Fünf!

40

Wǔ suì a! Zhème dà le!

五岁啊！这么大了！

Fünf! Schon so alt!

41

Nǐ zhǎng de piào bù piàoliang?

你长得漂不漂亮？

Du bist aber hübsch, oder?

42

Nǐ māma shì shuí?

你妈妈是谁？

Wer ist deine Mama?

43

Yíngyíng! Nà wǒmen qù wán ba! Zǒu!

盈盈！那我们去玩吧！走！

Yingying (ihre Mutter)! Dann lass uns spielen gehen! Los geht's!

44

Zhèlǐ shì wǒ xiǎoshíhou zhù de fángjiān.

这里是我小时候住的房间。

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Hier ist das Zimmer, in dem ich gewohnt habe, als ich ein Kind war.

45

Xiànzài yǐjīng bèi chāi le.

现在已经被拆了。

Inzwischen ist es schon abgerissen worden.

46

Wǒ dìdì shì zài zhèlǐ chūshēng de.

我弟弟是在这里出生的。

Mein kleiner Bruder wurde hier geboren.

47

Zǒu le! Wǒmen qù chí táng lǐ miàn kàn yī kàn.

走了！我们去池塘里面看一看。

Weiter geht's! Schauen wir uns den Teich einmal an.

48

Jīběnshàng lǎo fángzi dōu yǐjīng pò chéng zhèyàngzi le

基本上老房子都已经破成这样子了

Im Grunde sind alle alten Häuser schon so baufällig,

49

dōu kuàiyào bèi chāi diào le.

都快要被拆掉了。

bald werden sie abgerissen.

50

Zài xiāngxià dehuà, jīběnshàng niánqīng rén dōu huì chūqù dǎgōng.

在乡下的话，基本上年轻人都会出去打工。

Auf dem Land gehen eigentlich alle jungen Menschen auswärts (in die Stadt) arbeiten,

51

Ránhòu zhǐyǒu lǎorénjiā xiàng wǒ wàipó zhème dà niánlíng cái huì zài jiā lǐ miàn.

然后只有老人家像我外婆这么大年龄才会在家里面。

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

nur die alten Leute wie meine Oma in ihrem hohen Alter bleiben daheim,

52

Huòzhě shuō shì yīxiē yéye nǎinai men dài xiǎo háizi, cái huì zài jiā lǐmiàn.

或者说是一些爷爷奶奶们带小孩子，才会在家里面。

oder die Großeltern kümmern sich zu Hause um die kleinen Kinder, die deswegen dann auch daheim (auf dem Land) sind.

53

Zhǐyǒu guònián de shíhou,

只有过年的时候，

Nur während des Chinesischen Neujahrs

54

niánqīng rén cái huì huí lái yí xià.

年轻人才会回来一下。

kommen die jungen Leute für kurze Zeit zurück nach Hause.

55

Tāmen huì zài wàimian zhèngqián,

他们会在外面挣钱，

Sie verdienen auswärts Geld

56

zhèng wán qián zhīhòu jiù huì huí lái zuò xīn fángzi.

挣完钱之后就会回来做新房子。

und nachdem sie das Geld verdient haben, kommen sie nach Hause und bauen neue Häuser.

57

Suǒyǐ jīběnshàng lǎo fángzi lǐmiàn zhù de dōu shì lǎorénjiā,

所以基本上老房子里面住的都是老人家，

In den alten Häusern leben im Grunde also nur noch die Alten

58

xīn fángzi lǐmiàn zhù de shì niánqīng rén.

新房子里面住的是年轻人。

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

und in den neuen Häusern leben die Jungen.

59

Wǒmen xǐhuan bǎ yīfu shài zài ménkǒu, xiàng zhèyàngzi

我们喜欢把衣服晒在门口，像这样子

Wir trocknen unsere Kleider gerne draußen, so wie hier,

60

yīnwèi wǒmen juéde tàiyáng nénggòu shājūn

因为我们觉得太阳能够杀菌

weil wir glauben, dass die Sonne Bakterien tötet

61

Suǒyǐ yīfu ne yě huì yǒu yīzhǒng xiāngwèi.

所以衣服呢也会有一种香味。

und die Kleider dann frischer riechen.

62

Xiǎoshíhou tèbié xǐhuan lái zhèlǐ.

小时候特别喜欢来这里。

Als ich klein war bin ich sehr gerne hierhergekommen,

63

Zhège cūn dehuà bǐjiào lǐmiàn,

这个村的话比较里面，

weil dieses Dorf abgelegen ist,

64

Suǒyǐ kōngqì yě bǐjiào hǎo, qiánmiàn jiù yǒu yī zuò shān.

所以空气也比较好，前面就有一座山。

daher ist die Luft ziemlich gut. Vor dem Dorf gibt es auch einen Berg.

65

Yě yǒu yī gè hěn piàoliang de chí táng.

也有一个很漂亮的池塘。

Es gibt auch einen hübschen Teich.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

66

Zhè jiùshì nà tiáo chítáng le.

这就是那条池塘了。

Das hier ist der Teich.

67

Zhège chítáng hěn cháng, bǐjiào dà.

这个池塘很长，比较大。

Der Teich ist sehr lang und auch recht groß.

68

Wǒmen xǐhuan zài chítáng lǐmiàn xǐ yīfu.

我们喜欢在池塘里面洗衣服。

Wir waschen unsere Kleider gerne in dem Teich.

69

Xiāngxià rén dōu xǐhuan zài chítáng lǐmiàn xǐ yīfu

乡下人都喜欢在池塘里面洗衣服

Die Dorfbewohner waschen alle ihre Kleider gerne in dem Teich,

70

juéde xǐ de hěn gānjìng.

觉得洗得很干净。

weil sie finden, dass die Kleider dann sauberer werden.

71

Xiǎoshíhou, wǒ jìde zhè tiáo chítáng fēicháng gānjìng.

小时候，我记得这条池塘非常干净。

Ich erinnere mich noch, dass der Teich sehr sauber war als ich klein war.

72

Xiànzài hǎoxiàng hěn duō lājī āi!

现在好像很多垃圾唉！

Jetzt scheint es ziemlich viel Müll hier zu geben!

73

Zǒu le, wǒmen zǒu, qù nàbiān kàn yíxià.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

走了，我们走，去那边看一下。

Weiter geht's, schauen wir mal da rüber.

74

Míngtiān jiùshì chùxì le,

明天就是除夕了，

Morgen ist das Chinesische Neujahr,

75

suǒyǐ xiànzài dàjiā dōu zài xǐ jī

所以现在大家都在洗鸡

daher rupfen jetzt alle die Hühner.

76

míngtiān... guònián dōu yào chī jī.

明天... 过年都要吃鸡。

Morgen an Neujahr essen wir alle Hühnchen.

77

Nà yī piàn quánbù dōu shì tián, dì, háiyǒu fénmù ba yīnggāi shì

那一片全部都是田、地，还有坟墓吧应该是

Das Stück da drüben besteht aus Feldern, Äckern und, ich glaube, auch Gräbern.

78

Xiǎoháizi tèbié xǐhuan chī língshí.

小孩子特别喜欢吃零食。

Kinder essen besonders gerne Snacks.

79

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

Was isst du da?

80

Nǐ zài chī shénme ya? Hǎo bù hǎochī?

你在吃什么呀？好不好吃？

Was isst du denn da? Schmeckt gut?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

81

Xiāngxià de xiǎoháizi dōu bǐjiào hàixiū.

乡下的小孩子都比较害羞。

Die Kinder auf dem Land sind ein bisschen schüchtern.

82

Yībān nǐ wèn tā huà, tāmen yě bù huì gēn nǐ huídá

一般你问她话，他们也不会跟你回答

Wenn du sie etwas fragst, antworten sie normalerweise nicht

83

zhǐ huì tèbié hàixiū de zǒu diào le.

只会特别害羞地走掉了。

und laufen verschüchtert weg.

84

Qiánmiàn yǒu yī zhī xiǎo gǒu.

前面有一只小狗。

Da vorne ist ein kleiner Hund.

85

Zhè gǒu shì shuí jiā de?

这狗是谁家的？

Wem gehört der Hund?

86

Wǒmen zhèbiān shì méiyǒu lājītǒng de.

我们这边是没有垃圾桶的。

Wir haben keine Mülleimer hier,

87

Suǒyǐ jīběnshàng lājī dōu huì rēng zài dìshàng.

所以基本上垃圾都会扔在地上。

daher werfen wir den Müll im Grunde einfach auf den Boden,

88

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Ránhòu jiā lǐmiàn de lājī huì rēng zài yī gè jízhōng de dìfang,
然后家里面的垃圾会扔在一个集中的地方，
dann werden die Abfälle alle an einem Ort gesammelt

89

zuìhòu bǎ tā shāo diào.
最后把它烧掉。
und am Ende verbrannt.

90

Gēn chéngshì lǐmiàn shì fēicháng bù yīyàng de shēnghuó.
跟城市里面是非常不一样的生活。
Das Leben hier ist mit dem Leben in der Stadt gar nicht vergleichbar.

91

Háiyǒu yī gè bùtóng de shì zài nóngcūn,
还有一个不同的是在农村，
Ein weiterer Unterschied hier auf dem Dorf ist,

92

rén lǎo le, guòshì le zhīhòu shì bùhuì huǒzàng,
人老了，过世了之后是不会火葬，
dass die Leute nicht eingeäschert werden, wenn sie alt sind und sterben.

93

Wǒmen xǐhuan bǎ lǎorénjiā mái zài shān shàngmiàn, xiàng zhè yī gè
我们喜欢把老人家埋在山上，像这一个
Wir begraben die Menschen auf Hügeln, so wie der hier,

94

Bù zhīdào nǐmen néng bùnéng kàndedào, děng yīxià a!
不知道你们能不能看得到，等一下啊！
ich weiß nicht, ob ihr es sehen könnt, einen Moment...

95

Zhè shì yī zuò fén, méicuò!
这是一座坟，没错！

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Das ist ein Grab, stimmt!

96

Duì le! Jiù xiàng zhèyàngzi.

对了！就像这样子。

Genau, so wie hier!

97

Zǒu! Wǒmen jìxù zǒu ba!

走！我们继续走吧！

Los, gehen wir weiter!

98

Wǒmen zhèbiān de rén tèbié xǐhuan zhòng qīngcài.

我们这边的人特别喜欢种青菜。

Die Leute hier bauen besonders gerne Gemüse an.

99

Jiā lǐmiàn zhòng de qīngcài tèbié hǎochī!

家里面种的青菜特别好吃！

Gemüse, das man selbst anbaut schmeckt besonders gut,

100

Yīnwèi méiyǒu nóngyào, hěn gānjìng yě hěn jiànkāng.

因为没有农药，很干净也很健康。

weil wir keine Pestizide verwenden. Es ist sauber und gesund.

101

Shíbùshí de hái néng tīngdào niǎo de jiàoshēng.

时不时的还能听到鸟的叫声。

Hin und wieder kann man auch das Zwitschern der Vögel hören.

102

Nǐmen shì bùshì tīngbudào wǒmen gānggāng zài shuō shénme?

你们是不是听不懂我们刚刚在说什么？

Ihr habt nicht verstanden über was wir gerade geredet haben, oder?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

103

Nà shì yīnwèi wǒmen shuō de shì jiāxiāng huà, jiāngxī huà

那是因为我们说的是家乡话，江西话

Das ist so, weil wir unseren örtlichen Dialekt gesprochen haben, Jiangxi-Dialekt.

104

Xué guo zhōngguó huà de rén yīnggāi dōu zhīdào

学过中国话的人应该都知道

Alle, die Chinesisch gelernt haben wissen wahrscheinlich, dass

105

zài zhōngguó chúle shuō pǔtōnghuà,

在中国除了说普通话，

in China neben Mandarin

106

nà měi yī gè dìfang de huà shì bù yīyàng de.

那每一个地方的话是不一样的。

jede Region ihren eigenen Dialekt hat.

107

Érqiě měi yī gè chéngshì de rén shì tīngbudǒng

而且每一个城市的人是听不懂

Außerdem werden Leute aus einer Stadt vermutlich auch nicht

108

lìngwài yī gè chéngshì de rén shuō de huà de.

另外一个城市的人说的话的。

den Dialekt von Leuten aus einer anderen Stadt verstehen.

109

Gānggāng zhège xiǎo gūniang shuō

刚刚这个小姑娘说

Das kleine Mädchen hat gerade gesagt,

110

tā yéye jīngcháng zǒu zài shuǐ lǐmiàn zhuā yú.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

她爷爷经常走在水里面抓鱼。

dass ihr Großvater oft im Wasser herumläuft und Fische fängt.

111

Xiànzài yīnggāi méiyǒu shéme yú le.

现在应该没有什么鱼了。

Jetzt dürfte es allerdings nicht mehr viele Fische geben.

112

Wǒ jìde zài wǒ xiǎo de shíhou, shuǐ lǐmiàn yǒu hěn duō de yú

我记得在我小的时候，水里面有很多鱼

Ich erinnere mich, dass es im Wasser sehr viele Fische gab, als ich klein war.

113

suíbiàn dōu kěyǐ zhuā hǎojǐ tiáo.

随便都可以抓好几条。

Wir konnten einfach so ein paar davon fangen.

114

Nǐ lèi bù lèi?

你累不累？

Bist du müde?

115

Hǎoxiàng yǒurén zài dǎ bàozhú.

好像有人在打爆竹。

Klingt so, als ob jemand Feuerwerk zündet.

116

Gěi wǒ chī bù?

给我吃不？

Gibst du mir auch was?

117

Xièxiè! Zhè jiào shénme táng?

谢谢！这叫什么糖？

Danke! Wie nennt man diese Süßigkeit?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

118

Niúnǎi táng

牛奶糖

Milchbonbon.

119

Nà zǒu ba! Wǒmen qù nǐ jiā wán.

那走吧！我们去你家玩。

Ok, auf geht's, gehen wir zu dir heim spielen.

120

Nǐ xiān zǒu, nǐ dài lù.

你先走，你带路。

Geh du zuerst, zeig uns den Weg.

121

Xiǎoxīn yīdiǎn o! Bùyào diào dào shuǐ lǐmiàn qù lo!

小心一点哦！不要掉到水里面去咯！

Pass auf! Fall nicht ins Wasser!

122

Nǐ pà bù pà?

你怕不怕？

Hast du Angst?

123

Tā bù xǐhuan shuō pǔtōnghuà.

她不喜欢说普通话。

Sie spricht nicht gerne Mandarin.

124

Zǒu màn yīdiǎn! Dēngděng wǒ!

走慢一点！等等我！

Geh langsamer! Warte auf mich!

125

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

En! Yǒu yī gǔ yān wèi!

嗯！有一股烟味！

Es riecht nach Rauch!

126

Xiǎoshíhou jīngcháng zǒu guò de xiàngzi.

小时候经常走过的巷子。

Durch diese Gasse bin ich oft gegangen, als ich klein war.

127

Xiànzài lǎo fángzi dōu méiyǒu rén zhù lo!

现在老房子都没有人住咯！

Inzwischen gibt es niemanden mehr, der in diesen Häusern wohnt.

128

Dōu yǐjīng bèi chāidiào la! Tài kěxī le!

都已经被拆掉啦！太可惜了！

Die sind alle schon abgerissen! Wie traurig!

129

Zǒu! Qiánmiàn, kuàidiǎn guòlái!

走！前面，快点过来！

Weiter! Da vorne, komm schnell rüber!

130

Xiǎoxīn! Bùyào cǎi dào shuǐ lǐmiàn a!

小心！不要踩到水里面啊！

Vorsicht! Tritt nicht ins Wasser!

131

Nǐ huì tiàowǔ ma?

你会跳舞吗？

Kannst du tanzen?

132

Bù huì a?

不会啊？

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Du kannst nicht tanzen?

133

Nǐ zài tiào a! Tiào tiào tiào!

你在跳啊！跳跳跳！

Du tanzt doch! Tanz tanz!

134

Hǎo piàoliang a!

好漂亮啊！

Bist du hübsch!

135

Zěnmé zhǎng de zhème piàoliang ne!

怎么长得这么漂亮呢！

Wie kann man so hübsch sein?

136

Qíáo! Zhè zhī xiǎo gǒu zài gànshénme?

瞧！这只小狗在干什么？

Schau mal! Was macht der kleine Hund da?

137

Tā zài shuìjiào! Zài shuìjiào! Nǐ zài shuō yīxià tā zài gànshénme.

它在睡觉！在睡觉！你再说一下它在干什么。

Er schläft! Schläft! Sag mir nochmal, was macht der Hund?

138

Wǒ méi tīngdào! Nǐ shuō tā zài gànshénme ya?

我没听到！你说它在干什么呀？

Ich hab dich nicht gehört! Was macht der Hund denn?

139

Shuì jiào jiào! Duì le! Méiyǒu cuò.

睡觉觉！对了！没有错。

Schlafen! Genau! Richtig!

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

140

Zhè shì shénme?

这是什么？

Was ist das?

141

Zhè shì shénme ya?

这是什么呀？

Was ist das denn?

142

Nǐ néng gàosu wǒ ma?

你能告诉我吗？

Kannst du mir das sagen?

143

Zhè shì cèsuǒ!

这是厕所！

Das ist eine Toilette!

144

Zhè jiùshì wǒ jiùjiu jiā la!

这就是我舅舅家啦！

Das ist das Haus meines Onkels!

145

Dàjiā zhīdào jiùjiu shì shuí ba?

大家知道舅舅是谁吧？

Wisst ihr alle, was „jiujiu“ bedeutet?

146

Jiùjiu jiùshì wǒ māma de dìdi.

舅舅就是我妈妈的弟弟。

“Jiujiu” beschreibt im Chinesischen den jüngeren Bruder der Mutter.

147

Zhè shì tāmen jiā zhòng de cài, háiyǒu cháihuǒ.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

这是他们家种的菜，还有柴火。

Hier ist das Gemüse, das sie zu Hause anbauen und das Brennholz.

148

Shù

树

Ein Baum.

149

Zhè shì shénme shù a?

这是什么树啊?

Was für ein Baum ist das?

150

Júzi shù ma?

桔子树吗?

Ein Orangenbaum?

151

Bùshì a?

不是啊?

Nicht?

152

Wǒ jiùmā

我舅妈

Meine Tante.

153

Kàn zhè fángzi hǎo piàoliang a!

看这房子好漂亮啊!

Schau mal, wie schön das Haus ist!

154

Gānggāng xīnjiàn de.

刚刚新建的。

Gerade neu gebaut.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

155

Jiā lǐmiàn de rén dōu hěn xǐhuan chuān shuìyī.

家里面的人都很喜欢穿睡衣。

Die Leute hier tragen gerne Schlafanzüge.

156

Zhèlǐ jìngrán yǒu huā, hǎo piàoliang!

这里竟然有花，好漂亮！

Es gibt sogar Blumen hier, wie hübsch!

157

Zhè shì shénme huā?

这是什么花？

Was für Blumen sind das?

158

Wǒ jiùjiu zài lǐmiàn zuòfàn, hǎoxiàng shì

我舅舅在里面做饭，好像是

Scheint so, als ob mein Onkel drinnen kocht.

159

Zhè shì wǒ de diàndòng chē.

这是我的电动车。

Das ist mein Roller.

160

Wǒ jiùshì qí diàndòng chē cóng wǒ jiā qí dào wǒ wàipó jiā de.

我就是骑电动车从我家骑到我外婆家的。

Ich bin mit dem Roller von mir zu Hause zu meiner Großmutter gefahren.

161

Kàn nà xiǎo gūniang zài gànshénme? Nǐ zài gànma?

看那小姑娘在干什么？你在干嘛？

Schauen wir mal, was die Kleine macht? Was machst du?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

162

Nǐ zài wán shénme?

你在玩什么？

Was spielst du?

163

Zài wán shénme?

在玩什么？

Was spielst du?

164

Wán zhège?

玩这个？

Spielst du damit?

165

Zhège shì yòng lái gàn shénme de?

这个是用来干什么的？

Für was wird das genutzt?

166

Gěi wǒ wán de

给我玩的

Für mich zum Spielen.

167

Gěi nǐ wán de a!

给你玩的啊！

Für dich zum Spielen!

168

Xiǎo gūniang tài kě'ài le

小姑娘太可爱了

Die Kleine ist zu süß!

169

Kàn tāmen jiā zhòng le hǎoduō cài a

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

看他们家种了好多菜啊

Schaut mal, sie haben so viele Sorten Gemüse angebaut!

170

yǒu qīngcài, dàsuàn, shēngcài, húluóbo

有青菜、大蒜、生菜、胡萝卜

Es gibt Pak Choi, Knoblauch, Kopfsalat und Karotten.

171

Zhè dòng fángzi shì wǒ gānggāng nàge jiùjiu yuánlái zhù de fángzi.

这栋房子是我刚刚那个舅舅原来住的房子。

Das ist das Haus, in dem mein gerade erwähnter Onkel ursprünglich gewohnt hat.

172

Gébì jiùshì wǒ wàipó jiā.

隔壁就是我外婆家。

Daneben ist das Haus meiner Großmutter.

173

Guòlái!

过来!

Komm her!

174

Nà nǐ xiǎoxīn yīdiǎn a!

那你小心一点啊!

Sei vorsichtig!

175

Zhège zhǎng de xiàng yī bǎ sǎn yīyàng de dōngxi shì shōu xínghào de,

这个长得像一把伞一样的东西是收信号的,

Das Ding hier, das aussieht wie ein Regenschirm, empfängt Signale

176

yònglái kàn diànshì de.

用来看电视的。

zum Fernseh schauen.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

177

Kàn! Zhèlǐ de tiān gòu lán ba?

看！这里的天够蓝吧？

Schaut mal! Der Himmel ist ziemlich blau, was?

178

Hái zài zuòfàn! Fàn mǎshàng jiù yào shú lo.

还在做饭！饭马上就要熟咯。

Immer noch am Kochen! Das Essen wird bald fertig sein!

179

Nà kàn wán wàipó jiā ne

那看完外婆家呢

Jetzt wo wir das Haus meiner Großmutter angeschaut haben,

180

wǒ shì xiǎng qù wǒmen zìjǐ de cūnzhuāng zǒu yī zǒu.

我是想去我们自己的村庄走一走。

möchte ich einen Spaziergang durch mein eigenes Dorf machen.

181

Wǒmen jiā shì bāndào zhèbiān lái la.

我们家是搬到这边来啦。

Unsere Familie ist hierhin gezogen.

182

Qíshí wǒ dāihuì huì dài nǐmen qù kàn wǒ de...

其实我待会会带你们去看我的...

Ich werde euch später einmal zeigen,

183

yuánlái xiǎoshíhou zhù de dìfang.

原来小时候住的地方。

wo ich gelebt habe, als ich ein Kind war.

184

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Zhège fángzi shì xīn fángzi

这个房子是新房子

Das Haus da ist neu.

185

bù suàn xīn la! Shí nián qián jiàn de.

不算新啦！十年前建的。

Oder nicht direkt neu, es wurde vor 10 Jahren gebaut.

186

Ránhòu nàge fángzi shì zài wǒ shíliù suì zhīqián, wǒ dōu zhù zài nàlǐ

然后那个房子是在我十六岁之前，我都住在那里

In dem Haus da drüben habe ich gelebt bis ich 16 Jahre alt war.

187

Qíshí wǒ zhīqián yǒu jiǎng guo, zài guònián de shíhou rén cái huì bǐjiào duō

其实我之前有讲过，在过年的时候人才会比较多

Wie ich vorhin bereits erzählt habe, ist hier während des Chinesischen Neujahrs mehr los als sonst,

188

yīnwèi zài xiāngxià, niánqīngrén yībān dōu huì chūqù dǎgōng

因为在乡下，年轻人一般都会出去打工

weil die jungen Leute das Land meist verlassen, um auswärts zu arbeiten

189

Zài wàimiàn gōngzuò, ránhòu zhuànqián huílái zài zuò fángzi.

在外面工作，然后赚钱回来再做房子。

und dann mit dem Geld zurück zu kommen und Häuser zu bauen.

190

Qíshí wǒ yǒushíhou shì juéde bǐjiào kěxī

其实我有时候是觉得比较可惜

Eigentlich finde ich das manchmal ziemlich schade,

191

yīnwèi tāmen qíshí bǎ fángzi zuò de zhēn de hěn piàoliang

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

因为他们其实把房子做得真的很漂亮

weil sie ihre Häuser wirklich sehr schön gebaut haben

192

ránhòu zhǐyǒu guònián de shí jǐ tiān zài jiā zhù yīxià éryǐ.

然后只有过年的十几天在家住一下而已。

und dann nur für zwei Wochen hier leben während des Chinesischen Neujahrs.

193

Wǒ wèn wǒ māma, wǒ shuō wèishéme tāmen yào zuò zhèyàng de fángzi

我问我妈妈，我说为什么他们要做这样的房子

Ich habe meine Mutter gefragt, warum sie solche Häuser bauen,

194

Māma shuō nà shì yīnwèi děng lǎo le zhīhòu yào zhù a!

妈妈说那是因为等老了之后要住啊！

meine Mutter meinte, weil sie dort leben, wenn sie alt werden!

195

Wǒmen cūn dàgài yǒu yī bǎi duō hù rénjiā ba, bǐjiào xiǎo a

我们村大概有一百多户人家吧，比较小啊

In unserem Dorf leben etwa um die Hundert Familien, was ziemlich klein ist.

196

Ránhòu wǒ yě huì qù wǒ zuì hǎo de péngyǒu jiā,

然后我也会去我最好的朋友家，

Ich werde auch zum Haus meiner besten Freundin gehen.

197

wǒmen shì cóngxiǎo zhǎng dà de péngyǒu.

我们是从小长到大的朋友。

Wir sind von klein auf Freunde.

198

Wǒ hái huì dài nǐmen qù kàn yīxià wǒ xiǎoshíhou zhù de pò fángzi.

我还会带你们去看一下我小时候住的破房子。

Ich werde euch auch das alte Haus zeigen, in dem ich gewohnt habe, als ich ein Kind

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

war.

199

Zhège lù ne shì shuǐní lù.

这个路呢是水泥路。

Die Straße hier ist zementiert.

200

Yuánlái de shíhou quánbù dōu shì zhèzhǒng de níbā lù.

原来的时候全部都是这种的泥巴路。

Früher waren alle Wege so unbefestigt wie hier.

201

Ránhòu hòumian ne, zhèngfǔ jiù bǎ tā xiū chéng shuǐní lù.

然后后面呢，政府就把它修成水泥路。

Später hat die Regierung die Wege zementiert.

202

Zài xiāngxià, wǒmen bǐjiào xǐhuan qí mótuōchē hé diàndòng chē

在乡下，我们比较喜欢骑摩托车和电动车

Auf dem Land fahren wir gerne mit Motorrädern oder Rollern,

203

yīnwèi bǐjiào fāngbiàn.

因为比较方便。

weil die ziemlich praktisch sind.

204

Háiyǒu yī gè jiùshì, gūji yě shì mǎibuqǐ ba

还有一个就是，估计也是买不起吧

Ein weiterer Grund ist, dass wir uns ein Auto einfach nicht leisten können,

205

yīnwèi mǎi chē qíshí háishi tǐng guì de.

因为买车其实还是挺贵的。

weil es ziemlich teuer ist.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

206

Wǒ jìde xiǎoshíhou kàndào de fángzi dōu shì nàzhǒng hěn gǔlǎo de fángzi.

我记得小时候看到的房子都是那种很古老的房子。

Ich kann mich noch erinnern, dass alle Häuser, die ich als Kind gesehen habe, diese Art von alten Häusern waren.

207

Ránhòu jiā lǐmiàn jīběnshàng měi yī jiā rén

然后家里面基本上每一家人

Außerdem war jeder in der Familie

208

dōu shì bǐjiào qióng de, méiyǒu qián

都是比较穷的，没有钱

relativ arm und hatte kein Geld.

209

Ránhòu xiànzài dàjiā dōu chūqù gōngzuò le,

然后现在大家都出去工作了，

Heute sind alle weggegangen, um zu arbeiten

210

huílái dōu huì zhuàn hěn duō de qián

回来都会赚很多的钱

und kommen mit viel Geld zurück.

211

xiàng zhèyàngzi, dōu huì zuò zhèyàng de fángzi, xiàng biéshù yīyàng.

像这样子，都会做这样的房子，像别墅一样。

Und dann bauen sie Häuser wie das hier, wie eine Villa.

212

Dàgài dōu huì zuò sān céng dào sì céng, zhèyàngzi

大概都会做三层到四层，这样子

Grundsätzlich bauen alle ein Haus mit drei bis vier Stockwerken.

213

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Zhè yī dòng fángzi shì wǒ de tánggē,
这一栋房子是我的堂哥,
Das Haus dort gehört meinem Cousin,

214

yějiùshì wǒ dàbó de érzi jiàn de.
也就是我大伯的儿子建的。
also gebaut von dem Sohn meines Onkels (älterer Bruder des Vaters).

215

Tā yīnggāi shì zài Zhèjiāng gōngzuò.
他应该是在浙江工作。
Ich glaube er arbeitet in Zhejiang.

216

Měi yī nián huílái dōu huì zhuàn hěnduō qián huílái,
每一年回来都会赚很多钱回来
Jedes Jahr kommt er mit viel (verdiennem) Geld zurück.

217

ránhòu yě mǎi le chē, yě zuò le fángzi.
然后也买了车，也做了房子。
Er hat ein Auto gekauft und auch ein Haus gebaut.

218

Ránhòu zhè yī dòng dehuà, jiùshì wǒ lìngwài yī gè tánggē
然后这一栋的话，就是我另外一个堂哥
Und das Haus da drüben gehört einem anderen Cousin,

219

yějiùshì zhège tánggē de dìdi jiàn de fángzi.
也就是这个堂哥的弟弟建的房子。
nämlich dem jüngeren Bruder des ersten Cousins.

220

Dàjiā shìbùshì zài dìshang kàndào hěnduō hóng hóng de?
大家是不是在地上看到很多红红的?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Seht ihr das ganze rote Zeug auf dem Boden?

221

Nàge qíshí shì bàozhú.

那个其实是爆竹。

Das sind eigentlich Feuerwerkskörper.

222

Zài wǒmen zhèbiān,

在我们这边，

Hier bei uns,

223

guònián shì yīdìng yào dǎ bàozhú de, zhè shì chuántǒng.

过年是一定要打爆竹的，这是传统。

muss man während des Chinesischen Neujahres auf jeden Fall Feuerwerk zünden,
das ist Tradition.

224

Suǒyǐ zài wǎnshang de shíhou, pīlipālā, pīlipālā

所以在晚上的时候，噼里啪啦，噼里啪啦

Deswegen hört man in der Nacht dann Geräusche wie „pilipala pilipala“,

225

měi yī jiā měi yī hù dōu zài dǎ bàozhú.

每一家每一户都在打爆竹。

jede Familie zündet ihr Feuerwerk.

226

Tàiyáng hěn dà, wǒ ná zhe shèxiàngjī wǒ dōu kànbuqīng wǒ zài pāi shénme.

太阳很大，我拿着摄像机我都看不清我在拍什么。

Die Sonne ist ziemlich stark, ich kann kaum sehen, was ich filme.

227

Dàjiā kàndào zhè jǐ dòng fángzi méiyǒu?

大家看到这几栋房子没有？

Könnt ihr diese Gebäude sehen?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

228

Zhè yī jiān yī jiān de qíshí yǐqián shì xiǎoxué

这一间一间的其实以前是小学

Das war eigentlich unsere Grundschule früher,

229

zhǐyǒu xiǎoxué yī niánjí dào sān niánjí

只有小学一年级到三年级

aber es gab nur Klasse 1 bis 3 in dieser Grundschule.

230

Wǒ de xiǎoxué jiùshì zài zhèlǐ dùguò de.

我的小学就是在这里度过的。

Ich war hier in der Grundschule.

231

Ránhòu dào le sì niánjí dào wǔ niánjí zhīhòu ne,

然后到了四年级到五年级之后呢，

Als wir in die vierte und fünfte Klasse kamen,

232

wǒmen huì qù dào lìngwài yī gè, yějiùshì gébì cūn qù shàngxué.

我们会去到另外一个，也就是隔壁村去上学。

mussten wir in eine Schule in einem Nachbardorf.

233

Zài shàng wán xiǎoxué bìyè zhīhòu ne

在上完小学毕业之后呢

Nach dem Grundschulabschluss

234

nà wǒmen yòu deǐ qù lìngwài yī gè dìfang shàng zhōngxué.

那我们又得去另外一个地方上中学。

mussten wir dann wieder an einen anderen Ort gehen, um die Mittelschule zu besuchen.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

235

Qíshí nàshíhou xiǎoháizi dúshū háishi bǐjiào kělián de.

其实那时候小孩子读书还是比较可怜的。

Damals als Kind in die Schule zu gehen war eigentlich ziemlich bemitleidenswert,

236

Zài dōngtiān bǐjiào lěng, xiǎoshíhou de dōngtiān shì bǐ xiànzài lěng hěnduō bèi!

在冬天比较冷，小时候的冬天是比现在冷很多倍！

der Winter war kalt, viel kälter als der Winter jetzt!

237

Shǒu shàng yě huì zhǎng shàng nàzhǒng, jiùshì xiàng...

手上也会长上那种，就是像...

Auf unseren Händen wuchsen...

238

Wǒ xiànzài shì méiyǒu,

我现在是没有，

Jetzt habe ich keine,

239

wǒ yǐqián xiǎoshíhou shì huì zhǎng dòngchuāng de nàzhǒng

我以前小时候是会长冻疮的那种

aber als Kind wuchsen hier Frostbeulen.

240

huì kāiliè

会开裂

Die brachen auf,

241

yīnwèi tài lěng le, yào qí zìxíngchē qù shàngxué ma

因为太冷了，要骑自行车去上学嘛

weil es zu kalt war und wir mussten mit den Fahrrädern zur Schule fahren.

242

Xiàng zhèlǐ a, tā jiùshì xiǎo de shāngdiàn.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

像这里啊，它就是小的商店。

Hier gibt es einen kleinen Laden.

243

Zài wǒmen zhèbiān ne, shì méiyǒu nàzhǒng dà yīdiǎn de chāoshì de

在我们这边呢，是没有那种大一点的超市的

Bei uns hier gibt es keine größeren Supermärkte.

244

Gěi nǐmen kàn yīxià.

给你们看一下。

Ich zeige es euch mal.

245

Wǒ qíshí shì kànbujiàn

我其实是看不见

Ich kann eigentlich nichts sehen,

246

tāmen yīnggāi zài dǎ májiàng.

他们应该在打麻将。

sie spielen vermutlich Mahjong.

247

Niánqīngrén huílái ne, yīnwèi zài wàimiàn gōngzuò le yī nián ma

年轻人回来呢，因为在外边工作了一年嘛

Die jungen Leute sind zurück und weil sie ein Jahr gearbeitet haben,

248

Suǒyǐ huílái jiù xiǎng hǎohǎo de xiūxi yīxià.

所以回来就想好好地休息一下。

wollen sie hier daheim ein bisschen ausruhen.

249

Guònián de shíhou zuì dà de xiāoqiǎn jiùshì dǎ májiàng, dǎpái.

过年的时候最大的消遣就是打麻将，打牌。

Während des Chinesischen Neujahrs sind Mahjong und Karten spielen der größte

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Zeitvertreib.

250

Wǒ bàba jiùshì tèbié xǐhuan dǎpái!

我爸爸就是特别喜欢打牌!

Mein Vater liebt Karten spielen besonders!

251

Suǒyǐ cóngxiǎo gēn māma chǎojià

所以从小跟妈妈吵架

Seit ich klein bin, streitet meine Mutter mit meinem Vater,

252

yě dōu shì yīnwèi dǎpái dǎ de tài duō

也都是因为打牌打得太多

weil er zu viel Karten spielt.

253

Cóng zhèlǐ jìnqù ne shì wǒ yuánlái zhù de dìfang.

从这里进去呢是我原来住的地方。

Wenn man hier reingeht, sieht man den Ort, an dem ich ursprünglich gewohnt habe.

254

Xiànzài wánquán biàn le yàng.

现在完全变了样。

Jetzt hat es sich total verändert.

255

Zài qiánmiàn nàge dìfang, yuánlái jiùshì zhòng le hěnduō shù.

在前面那个地方，原来就是种了很多树。

In dem Bereich vorne wuchsen eigentlich mal sehr viele Bäume.

256

Zhè yī jiā shì yīyuàn.

这一家是医院。

Das Gebäude hier ist ein Krankenhaus.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

257

Xiǎo xiǎo de zhěnsuǒ yīnggāi shuō, bù suàn yīyuàn

小小的诊所应该说，不算医院

Oder eine kleine Klinik eigentlich, es zählt nicht als Krankenhaus.

258

Kàn! Zhèlǐ jiùshì wǒ xiǎoshíhou zhù de dìfang.

看！这里就是我小时候住的地方。

Schaut mal! Das ist der Ort, an dem ich gelebt habe, als ich klein war.

259

Zhǐyǒu yī céng!

只有一层！

Es gibt nur ein Stockwerk!

260

Wǒ jìde dāngshí zhè kuài dì, zhège fángzi a

我记得当时这块地，这个房子啊

Ich erinnere mich noch, dass damals dieses Stück Land und das Gebäude

261

yīnggāi dāngshí shì huā le yī wàn rénmínbì zuǒyòu.

应该当时是花了一万人民币左右。

ungefähr 10.000 Yuan (1.384 Euro) gekostet haben.

262

Qíshí bù suàn guì a, zài xiànzài kànlái

其实不算贵啊，在现在看来

Das scheint nicht teuer heutzutage,

263

Dànshí dāngshí néng jiàn yī gè fángzi yǐjīng hěn bùcuò lo.

但是当时能建一个房子已经很不错咯。

aber damals ein Haus zu bauen war schon ziemlich gut!

264

Hěn hēi le, lǐmiàn, dōu yǐjīng...

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

很黑了，里面，都已经...

Es ist sehr dunkel drinnen... Es ist schon...

265

Yī tuán luàn!

一团乱！

Ein Chaos!

266

Yǐqián jiù zhème xiǎo de yī gè fángjiān, māma bàba zhù zài nàbiān

以前就这么小的一个房间，妈妈爸爸住在那边

In diesem kleinen Zimmer haben meine Eltern da drüben gelebt

267

wǒ yǒu yī gè hěn xiǎo de chuáng zhù zài nàbiān

我有一个很小的床住在那边

und ich auf einem kleinen Bett da.

268

ránhòu nàlǐ yǒu yī gè diànshì.

然后那里有一个电视。

Da gab es einen Fernseher.

269

Jiùshì hěn jiǎndān de bǎishè.

就是很简单的摆设。

Nur eine sehr einfache Einrichtung.

270

Zhèlǐ jiùshì fàngzhe zhuōzi, píngcháng chīfàn a jiù zài zhèlǐ

这里就是放着桌子，平常吃饭啊就在这里

Dort gab es einen Tisch, hier haben wir normalerweise gegessen.

271

Ránhòu cóng zhèlǐ yǒu yī gè zǒuláng, zǒu guòqù jiùshì chúfáng.

然后从这里有一个走廊，走过去就是厨房。

Hier gibt es einen Durchgang, wenn man durchgeht, kommt man zur Küche.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

272

Wǒmen jiā hěn zāng a!

我们家很脏啊！

Unser (altes) Haus ist so schmutzig!

273

Nǐmen yīnggāi méiyǒu kàn guo zhège ba?

你们应该没有看过这个吧？

Sowas habt ihr noch nie gesehen, oder?

274

Zhèlǐ ne qíshí shì shuǐjǐng.

这里呢其实是水井。

Das hier ist eigentlich ein Brunnen.

275

Wǒmen hē shuǐ dōu shì hē zhèlǐ de shuǐ.

我们喝水都是喝这里的水。

Das Wasser, das wir getrunken haben, kam von hier.

276

Xiànzài yīnggāi méiyǒu yòng le.

现在应该没有用了。

Jetzt wird es vermutlich nicht mehr funktionieren.

277

Yuánlái shì kěyǐ, kěyǐ dǎ shuǐ shànglai, zhè yàngzi

原来是可以，可以打水上来，这样子

Vorher hat es funktioniert. Wir konnten Wasser daraus pumpen.

278

Xǐzǎo jiù zài zhèlǐ xǐ.

洗澡就在这里洗。

Hier haben wir uns gewaschen.

279

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Nàbiān shì wǒ dàbó jiā.

那边是我大伯家。

Da drüben ist das Haus meines Onkels (älterer Bruder des Vaters).

280

Wǒ nǎinai shì yǒu wǔ gè érzi

我奶奶是有五个儿子

Meine Großmutter väterlicherseits hatte fünf Söhne.

281

Bàba shì lǎo sān, rán hòu zhè ge dàbó shì lǎo èr.

爸爸是老三，然后这个大伯是老二。

Mein Vater ist der dritte und dieser Onkel ist der zweite.

282

Yuánlái de shíhou, zài wǒ xiǎo de shíhou

原来的时候，在我小的时候

Als ich ein Kind war,

283

qíshí nà yī piàn dì shì yī gè xiǎo chí táng.

其实那一片地是一个小池塘。

war der Bereich da drüben ein kleiner Teich.

284

Hěn piàoliang, nà ge shuǐ yě hěn gānjìng, hěn gānjìng

很漂亮，那个水也很干净，很干净

Er war schön und das Wasser war sehr sauber.

285

Xiànzài hǎoxiàng bèi tián le.

现在好像被填了。

Inzwischen ist er wohl aufgefüllt worden.

286

Tāmen xiànzài zài zhèlǐ zhòng le hěn duō cài.

他们现在在这里种了很多菜。

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Jetzt ziehen sie Gemüse hier.

287

Xiànzài tā yě zài jiàn fángzi.

现在他也在建房子。

Er baut hier jetzt auch ein Haus.

288

Cóng wǒ dìdì chūshēng zhīhòu ne

从我弟弟出生之后呢

Nachdem mein kleiner Bruder geboren wurde,

289

wǒmen huílái zhù de shíhòu qíshí zhù de shì zhè yī gè fángzi.

我们回来住的时候其实住的是这一个房子。

haben wir in diesem Haus hier gewohnt.

290

Kàn! Tā jiùshì hěn lǎo de fángzi.

看！它就是很老的房子。

Schaut mal! Es ist ein altes Haus.

291

Shì zhè yī jiàn

是这一间

Das war der Raum (in dem wir gewohnt haben).

292

Ránhòu hòumiàn wǒmen bān dào nàbiān qù le zhīhòu ne

然后后面我们搬到那边去了之后呢

Später sind wir dann in das andere Haus gezogen

293

zhège jiù gěi wǒ zuì xiǎo de shūshu zhù le.

这个就给我最小的叔叔住了。

und diesen Raum haben wir unserem jüngsten Onkel (jüngerer Bruder des Vaters) gegeben.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

294

Zhè shì wǒ de yéye hé nǎinai.

这是我的爷爷和奶奶。

Das sind meine Großeltern väterlicherseits.

295

Yéye zài wǒmen...

爷爷在我们...

Mein Großvater...

296

yīnggāi shì zài wǒ shíliù suì de shíhou jiù yīnwèi dé áizhèng qùshì le.

应该是在我十六岁的时候就因为得癌症去世了。

ist an Krebs gestorben als ich 16 Jahre alt gewesen sein muss.

297

Nǎinai shì jǐ nián zhīhòu hūrán jiān...

奶奶是几年之后忽然间...

Ein paar Jahre später, ist meine Großmutter plötzlich...

298

Hūrán jiān dǎoxià le, yě bù zhīdào shì shénme bìng

忽然间倒下了，也不知道是什么病

Sie ist plötzlich krank geworden und wir wussten nicht genau, welche Krankheit sie hat.

299

fǎnzhèng jiù hūrán jiān zǒu le.

反正就忽然间走了。

Auf jeden Fall ist sie dann ziemlich plötzlich verstorben.

300

Zhèlǐ shì chí táng.

这里是池塘。

Hier gibt es einen Teich.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

301

Wǒ zhīqián yǒu jiǎngguò, zài wǒ wàipó jiā wǒ jiù yǒu jiǎng guo

我之前有讲过，在我外婆家我就有讲过

Als ich vorhin bei meiner Großmutter mütterlicherseits zuhause war, habe ich gesagt,
dass

302

wǒmen zhèbiān de rén shì xǐhuan zài chí táng biān xǐ yī fu.

我们这边的人是喜欢在池塘边洗衣服。

die Leute hier gerne die Kleider im Teich waschen.

303

Qíshí yǒu de rén dōu shì yǒu xǐ yī jī de

其实有的人都是有洗衣机的

Eigentlich haben manche Leute hier eine Waschmaschine,

304

dànshì tāmen bù xǐhuan yòng...

但是她们不喜欢用...

aber sie benutzen sie nicht gerne...

305

jiùshì bù xǐhuan yòng xǐ yī jī

就是不喜欢用洗衣机

Sie benutzen nicht gerne Waschmaschinen.

306

Zhèlǐ shì wǒ lǎo sì shūshu jiā.

这里是我老四叔叔家。

Das hier ist das Haus meines vierten Onkels.

307

Tāmen yě shì jīngcháng zài wàimiàn dǎgōng

他们也是经常在外面打工

Sie arbeiten auch außerhalb des Dorfs

308

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

ránhòu yě hěn shǎo huílái.

然后也很少回来。

und kommen selten zurück.

309

Zhège shì wǒ shěnshe

这个是我婶婶

Das ist meine Tante (Frau des jüngeren Bruders des Vaters).

310

Wǒ qù kàn yíxià wǒ biǎomèi zài bù zàijiā.

我去看一下我表妹在不在家。

Lasst mich mal sehen, ob meine Cousine daheim ist.

311

Zhè shì wǒ mèimei, tángmèi

这是我妹妹，堂妹

Das ist meine Schwester, ich meine, meine jüngere Cousine.

312

Wǒ tánggē, wǒ shūshu

我堂哥，我叔叔

Mein älterer Cousin, mein Onkel.

313

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Wie heißt du?

314

Fāngfāng! Bù hǎoyìsi

芳芳！不好意思

Fangfang! (Sie ist) schüchtern.

315

Kàn! Dǎpái wú chù bùzài!

看！打牌无处不在！

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Seht ihr? Überall spielen sie Karten.

316

Fāngfāng, nǐ zài gànshénme?

芳芳，你在干什么？

Fangfang, was hast du vor?

317

Nǐ shuō nǐ zài gànshénme? Shuō dàshēng yīdiǎn!

你说你在干什么？说大声一点！

Sag doch mal, was hast du vor? Sprich ein bisschen lauter!

318

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

Was isst du?

319

Wǒ zài chī miànbāo!

我在吃面包！

Ich esse Brot.

320

Nǐ zài chī miànbāo a. Hǎo bù hǎochī? | Hǎochī

你在吃面包啊。好不好吃？ | 好吃

Du isst Brot! Schmeckt es gut? | Ja, gut.

321

Nà nǐ yào bù yào gěi wǒ chī yīdiǎn?

那你要不要给我吃一点？

Willst du mir dann nicht was abgeben?

322

Xièxiè!

谢谢！

Danke!

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

323

Wǒ zài gěi nǐ chī yīdiǎn, hǎo bù hǎo?

我再给你吃一点，好不好？

Ich werde dir noch ein bisschen mehr geben, okay?

324

Huí wǒ jiā qù ná, hǎo bù hǎo?

回我家去拿，好不好？

Gehst du zu mir heim und holst es, ja?

325

Cóng zhè tiáo xiǎolù guòqù, nàge shì wǒ péngyǒu jiā

从这条小路过去，那个是我朋友家

Diesen Weg hinunter kommt man zum Haus meiner Freundin,

326

xiǎoshíhou de tóngxué.

小时候的同学。

die meine Klassenkameradin war, als wir klein waren.

327

Kàn, shuí zài wán shǒujī?

看，谁在玩手机？

Schaut mal, wer spielt denn da am Handy?

328

Xū! Wǒ yào qù xià tā yīxià.

嘘！我要去吓她一下。

Psst! Ich erschrecke sie.

329

Yóuxì nǚhái

游戏女孩

Gamerin!

330

Tāmen jiā mǎi de xiǎo gǒu gǒu.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

她们家买的小狗狗。

Das ist der Welpe, den sie gekauft haben.

331

Zhīqián hái bù kěn chīfàn a

之前还不肯吃饭啊

Vorher wollte er nichts essen

332

xiànzài kěyǐ chūlái pǎo le, chūlái shài tàiyáng le

现在可以出来跑了，出来晒太阳了

jetzt rennt er draußen rum und sonnt sich.

333

Yuánlái wǒ nǎinai shì zhù zài qiánmiàn nà yī dòng fángzi.

原来我奶奶是住在前面那一栋房子。

Früher hat meine Großmutter in dem Haus vorne gewohnt.

334

Xiànzài yīnggāi shì méiyǒu rén zhù zài nàlǐ le.

现在应该是没有人住在那里了。

Jetzt lebt dort wohl keiner mehr.

335

Zhè shì wǒ zuì xiǎo de shūshu shēng de nǚ'ér, jiào...

这是我最小的叔叔生的女儿，叫...

Das ist die Tochter meines jüngsten Onkels und ihr Name ist...

336

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Wie ist dein Name?

337

Nǐ néng gàosu tāmen nǐ jiào shénme míngzi ma?

你能告诉他们你叫什么名字吗？

Kannst du uns deinen Namen sagen?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

338

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点!

Sag ihn ein bisschen lauter!

339

Bù zhīdào!

不知道!

Weiß ich nicht.

340

Nǐ bù zhīdào nǐ jiào shénme míngzi?

你不知道你叫什么名字?

Du weißt deinen Namen nicht?

341

Nǐ zěnmē huì bùzhīdào ne?

你怎么会不知道呢?

Wie kannst du das nicht wissen?

342

Nǐ shuō wǒ jiào xú... Xú shénme?

你说我叫徐... 徐什么?

Sag schon, "Mein Name ist Xu... Xu und weiter?"

343

Xú Yīngfāng! Hǎo hǎotīng de míngzi a!

徐映芳! 好好听的名字啊!

Xu Yinfang! So ein schöner Name!

344

Nà wǒmen zǒu ba

那我们走吧

Also, gehen wir weiter!

345

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Tài cōngmíng la!

太聪明啦！

So schlau!

346

Jiùshì qiánmiàn yǒu yī kē shù de nàge dìfang

就是前面有一棵树的那个地方

Der Ort da vorne mit dem Baum

347

nà jiùshì yuánlái wǒ nǎinai zhù de dìfang.

那就是原来我奶奶住的地方。

ist der Ort, an dem meine Großmutter und ich gelebt haben.

348

Zài wǒ dú chūzhōng de shíhou

在我读初中的时候

Als ich in der Mittelschule war,

349

wǒ yǒu gēn wǒ nǎinai zhù le dàgài bànnián de shíjiān

我有跟我奶奶住了大概半年的时间

habe ich ein halbes Jahr mit ihr gelebt.

350

jiù zhù zài zhè lǐmiàn.

就住在这里面。

Wir haben genau hier gelebt.

351

Hěn gǔlǎo a!

很古老啊！

So alt!

352

Xiànzài yǐjīng suǒ shàng le.

现在已经锁上了。

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Es ist abgeschlossen inzwischen.

353

Wǒ jìde wǒ nǎinai gàosu guo wǒ

我记得我奶奶告诉过我

Ich erinnere mich, dass meine Großmutter mir erzählt hat,

354

xiǎo de shíhou zài zhège fángzi lǐmiàn yǒu chūxiànguò shé!

小的时候在这个房子里面有出现过蛇！

dass manchmal Schlangen im Haus aufgetaucht sind, als ich jünger war!

355

Jiùshì hěn dà yī tiáo shé, zài fángjiān lǐmiàn hūrán chūxiàn!

就是很大一条蛇，在房间里面忽然出现！

Eine große Schlange tauchte plötzlich im Raum auf!

356

Xià sǐ le!

吓死了！

Der pure Horror!

357

Xiǎoxīn yīdiǎn a! Bùyào bǎ jiǎo nòng shī le.

小心一点啊！不要把脚弄湿了。

Pass auf! Mach nicht deine Füße (Schuhe) nass.

358

Zǒu! Mǎnmǎn guòqù, duì le!

走！慢慢过去，对了！

Los! Geh langsam durch, genau!

359

Xiànzài cóng nǎ biān? Cóng zuǒbiān háishi yòubiān?

现在从哪边？从左边还是右边？

Wo sollen wir jetzt lang? Nach links oder rechts?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

360

Nǐ xiǎng cóng zuǒbiān guò háishi yòubiān guò?

你想从左边过还是右边过？

Willst du links oder rechts durchgehen?

361

Cóng zhèbiān háishi zhèbiān? Zhèbiān a?

从这边还是这边？这边啊？

Da oder da lang? Da?

362

Nà wǒmen zǒu ba!

那我们走吧！

Dann lass uns da lang.

363

Nǐ lái guo zhèbiān méiyǒu?

你来过这边没有？

Warst du hier schonmal?

364

Lái guo, shénme shíhou lái guo?

来过，什么时候来过？

Du warst hier, wann warst du denn hier?

365

Xiǎoshíhou

小时候

Als ich klein war.

366

Nǐ xiànzài jiùshì xiǎoshíhou a!

你现在就是小时候啊！

Aber du bist doch jetzt klein!

367

Nǐ xiànzài bùshì xiǎoshíhou ma?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

你现在不是小时候吗？

Bist du kein Kind gerade?

368

Nǐ xiànzài zhǎngdà le ma?

你现在长大了吗？

Bist du schon erwachsen?

369

Yǒu méiyǒu zhǎngdà?

有没有长大？

Ja oder nein?

370

Zhǎngdà le

长大了！

Erwachsen bist du, ah!

371

Wǒ xiǎoshíhou hěn ǎi de!

我小时候很矮的！

Als ich ein Kind war, war ich sehr klein.

372

Nǐ xiǎoshíhou hěn ǎi de ya? Nà nǐ xiànzài hěn gāo le ma?

你小时候很矮的呀？那你现在很高了吗？

Du warst sehr klein? Also bist du jetzt sehr groß?

373

Yǒu méiyǒu wǒ gāo? | Méiyǒu

有没有我高？ | 没有

Bist du größer als ich? | Nein.

374

Nà nǐ shénme shíhou néng zhǎng chéng wǒ zhèyàng gāo?

那你什么时候能长成我这样高？

Wann wirst du dann so groß wie ich sein?

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

375

Wǒ bùzhīdào.

我不知道。

Weiß ich nicht.

376

Nǐ bùzhīdào a? Nà nǐ zhīdào wǒ duōshao suì le ma?

你不知道啊？那你知道我多少岁了吗？

Weißt du nicht? Weißt du denn wie alt ich bin?

377

Āi! Nà shì wǒ dàbó ya!

唉！那是我大伯呀！

Ah! Das ist mein Onkel!

378

Nǎlǐ ya? Nà yě shì wǒ dàbó ya!

哪里呀？那也是我大伯呀！

Wo? Das ist auch mein Onkel!

379

Nǐ zěnmē rènshi dàbó de?

你怎么认识大伯的？

Woher kennst du unseren Onkel?

380

Zhèlǐ yòu yǒurén zài dǎpái!

这里又有人在打牌！

Hier spielen die Leute auch Karten!

381

Shuí zài dǎpái?

谁在打牌？

Wer spielt Karten?

382

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Nǐ rènshi tāmen ma? | Bù rènshi.

你认识他们吗? | 不认识。

Kennst du die Leute? | Nein.

383

Nǐ mǎi wánjù, nǐ yǒu qián ma?

你买玩具，你有钱吗？

Du willst Spielzeug kaufen, hast du Geld?

384

Wǒ shǒujī zài xiǎng!

我手机在响！

Mein Handy klingelt!

385

Zhège xiǎo gūniang ne, tā shì zài...

这个小姑娘呢，她是在...

Das kleine Mädchen

386

cóngxiǎo shì zài wàidì chūshēng, zài Zhèjiāng

从小是在外地出生，在浙江

wurde in der Provinz Zhejiang geboren, außerhalb unseres Dorfes,

387

Ránhòu gēnzhe bàba māma zài wàimiàn dúshū,

然后跟着爸爸妈妈在外面读书，

sie geht auch außerhalb auf die Schule,

388

suǒyǐ yě bù huì jiǎng jiāxiāng huà, dànshì néng tīngdǒng,

所以也不会讲家乡话，但是能听懂，

deshalb kann sie den örtlichen Dialekt nicht sprechen. Aber sie versteht es.

389

zhǐshì huì jiǎng pǔtōnghuà éryǐ.

只是会讲普通话而已。

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Sie spricht nur Mandarin.

390

Zhèlǐ yě yǒu yī kǒu shuǐjǐng.

这里也有一口水井。

Hier gibt es noch einen Brunnen.

391

Qíshí yuánlái de shíhou dàjiā shì méiyǒu qián zìjǐ wā jǐng de.

其实原来的时候大家是没有钱自己挖井的。

Tatsächlich hatten die Leute früher nicht das Geld, ihren eigenen Brunnen zu graben.

392

Suǒyǐ quán cūn de rén ne dōu huì dào zhèbiān lái tiāo shuǐ hē.

所以全村的人呢都会到这边来挑水喝。

Deswegen kam das ganze Dorf hierher um Wasser zu pumpen.

393

Chē guòlái le, wǒmen guòlái duǒ yīxià.

车过来了，我们过来躲一下。

Ein Auto kommt, gehen wir zur Seite.

394

Qù wǒ jiā ná miànbāo chī, hǎobuhǎo? | Hǎo

去我家拿面包吃，好不好？ | 好

Wir gehen heim zu mir um Brot zu holen, okay? | Okay.

395

Nǐ hái chīdexià a?

你还吃得下啊？

Kriegst du das noch runter?

396

Wǒ shǒu dōu pāi lèi le! Bù pāi le

我手都拍累了！不拍了

Meine Hand tut weh vom Filmen! Ich werde jetzt aufhören.

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

397

Hǎo le, nà gānggang gěi dàjiā kàn de jiùshì wǒmen cūn de yībùfen

好了，那刚刚给大家看的就是我们村的一部分

Alles klar, also was ich euch gerade gezeigt habe, war ein Teil unseres Dorfes,

398

qíshí háiyou lìngwài yībùfen, wǒ méiyǒu zǒu guòqu

其实还有另外一部分，我没有走过去

tatsächliche gibt es noch einen anderen Teil, zu dem ich aber nicht gelaufen bin,

399

yīnwèi dōu chàbuduō ma

因为都差不多嘛

da es ziemlich gleich aussieht.

400

lǎo fángzi dōu bèi chāi diào le

老房子都被拆掉了

Die alten Häuser werden alle abgerissen

401

xīn fángzi zhèngzài jiàn

新房子正在建

und neue Häuser gebaut.

402

Niánqīngrén huíjiā guònián yě dōu shì

年轻人回家过年也都是

Die jungen Leute, die zurück sind für das Chinesische Neujahr

403

dǎpái, dǎ májiàng

打牌、打麻将

spielen alle Mahjong oder Karten.

404

Hǎo, nà wǒ xīwàng wǒ de shìpín

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

好，那我希望我的视频

Ich hoffe, dass mein Video

405

duì dàjiā de Hànyǔ xuéxí yǒu hěn dà de bāngzhù

对大家的汉语学习有很大的帮助

euch hilft Mandarin zu lernen

406

yě xīwàng nǐmen de Hànyǔ

也希望你们的汉语

und ich hoffe, dass euer Mandarin

407

zài xīn de yī nián nénggòu yǒu gèng dà de jìnbù!

在新的一年里能够有更大的进步!

im neuen Jahr noch größere Fortschritte macht!

408

Rúguǒ dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín dehuà,

如果大家喜欢我的视频的话,

Wenn euch mein Video gefällt,

409

qǐng yīdìngyào gěi wǒ diǎn gè zàn!

请一定要给我点个赞!

dann lasst mir doch bitte ein „Like“ da

410

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

und vergesst nicht Mandarin Corner zu abonnieren!

411

Xià qī zàijiàn, bāibāi!

下期再见，拜拜!

Bis zum nächsten Mal!

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

412

Hǎo, nà xiànzài kāishǐ shuō!

好，那现在开始说！

Okay. Jetzt sprich!

413

Zhù dàjiā...

祝大家...

Du wünschst allen...

414

Zhù dàjiā xīnnián hǎo!

祝大家新年好！

Allen ein Frohes Neues Jahr!

415

Xīnnián hǎo! Zhù dàjiā... zěnmeyàng?

新年好！祝大家... 怎么样？

Frohes Neues Jahr! Und... was?

416

Xīnniánkuàilè!

新年快乐！

Frohes Neues Jahr!

417

Nà yào bù yào chóngxīn lù? Hǎobu hǎo?

那要不要重新录？好不好？

Willst du das nochmal aufnehmen? Okay?

418

Zhù dàjiā... | Xīnnián hǎo!

祝大家... | 新年好！

Wünsche allen... | Ein Frohes Neues Jahr!

419

Ein Spaziergang durch ein Dorf in China

Jíxiáng rúyì

吉祥如意

Viel Glück und dass sich alles wie erhofft entwickelt!

420

Fā dà cái!

发大财!

Reichtum! (Dass ihr ein Vermögen macht)

421

Shuō de tài bàng le, nǐ shuō, hǎo bāibāi!

说得太棒了，你说，好拜拜!

Sehr gut gesagt! Und jetzt sag "Bye Bye"!

422

Gēn dàjiā shuō bāibāi!

跟大家说拜拜!

Sag Bye Bye an alle!